

NON-DISCLOSURE AND CONFIDENTIALITY AGREEMENT

This Non-Disclosure and Confidentiality Agreement (“**Agreement**”) is made and entered into on ● 2019 (“**Effective Date**”), by and between:

●, a company duly organized and operating under the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan with registration number ●, and with its registered address located at ● Amman, Jordan (“**Disclosing Party**”); and

●, a company duly organized and operating under the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan with registration number ●, and with its registered address located at ● Amman, Jordan (“**Receiving Party**”) [OR IF INDIVIDUAL: ● with his/her address located at ● Amman, Jordan (“**Receiving Party**”).]

The Disclosing Party and Receiving Party are collectively referred to as the “**Parties**” and individually as a “**Party**”.

PREAMBLE

In connection with the employment contract (the “**Employment Contract**”) signed by the Parties, dated (●), the Disclosing Party may disclose to the Receiving Party valuable business or technical information relating to the Disclosing Party and/or its products or services, or information related to its clients, and/or provided to the Receiving Party or may provide the Receiving Party with information.

WHEREAS, the Receiving Party is willing to receive such Confidential Information and understands that the Confidential Information is secret, and may not be disclosed to any third parties without the prior express written consent of the Disclosing Party; and

WHEREAS, the Disclosing Party has agreed to disclose the Confidential Information, and the Receiving Party has agreed to

اتفاقية عدم الإفصاح والسرية

تم تحرير اتفاقية عدم الإفصاح والسرية هذه (“**الاتفاقية**”) ويعمل بها من تاريخ ● 2019 (“**تاريخ النفاذ**”) بين كل من:

●، شركة منظمة حسب الأصول وتعمل تحت قوانين المملكة الأردنية الهاشمية وتحمل رقم تسجيل ●، وعنوانها المسجل يقع في ● عمان-الأردن ويشار لها فيما بعد بـ (“**الطرف المفضح**”), و

●، شركة منظمة حسب الأصول وتعمل تحت قوانين المملكة الأردنية الهاشمية وتحمل رقم تسجيل ●، وعنوانها المسجل يقع في ● عمان-الأردن ويشار لها فيما بعد بـ (“**الطرف المتلقي**”). [أو إذا كان شخص طبيعي: ●، مع عنوانه/عنوانها في عمان، الأردن (“**الطرف المتلقي**”).]

يشار للطرف المفضح والطرف المتلقي مجتمعين بـ “**الأطراف**” ويشار لكل منهم منفرداً بـ “**الطرف**”.

المقدمة

بالإشارة على عقد العمل (“**عقد العمل**”) الموقع فيما بين الفريقين بتاريخ _____، فإن الطرف المفضح يقوم بالإفصاح إلى الطرف المتلقي بمعلومات تجارية وفنية قيمة، والتي تتعلق بالطرف المفضح و/أو منتجاته وخدماته أو المعلومات تتعلق بعملائه، و/أو المزودة إلى الطرف المتلقي أو التي سيتم تزويدها إلى الطرف المتلقي بالمعلومات.

حيث أن الطرف المتلقي على استعداد لتلقي معلومات سرية ويدرك بأن هذه المعلومات سرية ولا يجب الكشف عنها لأي طرف ثالث دون موافقة الطرف المفضح المسبقة والصريحة والخطية؛

وحيث أن الطرف المفضح وافق على الإفصاح عن المعلومات السرية، والطرف المتلقي وافق على

maintain the confidentiality of the Confidential Information;

The Disclosing Party has agreed to employ the Receiving Party to work with it in the capacity of (●), and the Disclosing Party will allow the Receiving Party to perform his/her obligations stated under the Employment Contract including sending contract, financial and technical offers, financial statements and financial balances to certain parties serves the benefits of the Disclosing Party. The Disclosing Party may disclose and make available to the Receiving Party shall treat the disclosed information as confidential.

NOW, THEREFORE, in consideration of the disclosure of the Confidential Information and the Receiving Party's covenants contained herein, the Parties hereto mutually agree as follows:

1 The foregoing Preamble shall constitute an integral part of this Agreement.

2 Confidential Information

2.1 "Confidential Information" means information of any nature, orally or in writing, and through any means, which becomes available to the Receiving Party through the Disclosing Party or any of its parent companies affiliates, agents, representatives, employees, directors, or advisors, and shall include without limitation, all material, graphs, diagrams, financial statements, projections, business plans, concepts, ideas, data, business records, customer lists, supplier lists, agreements and contracts, plans, employee lists, policies and procedures, technical information, statistics, projects of the Disclosing Party and all information and data relating to such projects, technologies, software programs, designs, blueprints,

المحافظة على سرية المعلومات السرية؛

وافق طرف المفتح بتوظيف الطرف المتلقي للعمل بوظيفة (_____)، وأن الطرف المفتح سيسمح للطرف المتلقي بأداء التزاماته الواردة في عقد العمل بما يتضمن إرسال عقود، عروض مالية أو فنية، قوائم مالية و موازنات مالية إلى الأطراف المعنية بما يخدم مصالح الطرف المفتح. وأنه يمكن أن يقوم الطرف المفتح بالإفصاح وإتاحة المعلومات للطرف المتلقي والتي يجب أن يتعامل مع المعلومات المفتح عنها على أنها سرية.

وبناء عليه، بالنظر في اعتبارات الإفصاح عن المعلومات السرية و جهود الطرف المتلقي الواردة في هذه الاتفاقية، اتفق الطرفان على النحو التالي:

1. إن المقدمة أعلاه تشكل جزء لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

2. المعلومات السرية

2.1 تعني "المعلومات السرية" أي نوع من المعلومات تم إتاحتها للطرف المتلقي سواء شفهيًا أو خطيًا أو عبر أي وسيلة كانت وذلك من خلال الطرف المفتح أو أي من شركات الطرف المفتح سواء الأم أو المتفرعة عنها، أو وكلائه، أو ممثليه، أو عماله، أو مديره، أو مستشارينه، ويجب أن تشمل بلا قيود، جميع المواد، والرسوم البيانية، والمخططات، والبيانات المالية، والتوقعات، وخطط الأعمال، والمفاهيم، والأفكار، والبيانات، والسجلات التجارية، وقوائم العملاء، وقوائم الموردين، والاتفاقيات والعقود، والخطط، وقوائم العمال، والسياسات والإجراءات، والمعلومات الفنية، والإحصاءات، ومشاريع الطرف المفتح، وكافة المعلومات والبيانات المتعلقة بتلك

theories, and schematics. Much of the Confidential Information communicated to the Disclosing Party by the Receiving Party may be trade secrets to the Disclosing Party and all information which becomes known through the course of business conducted by and between Disclosing Party and the Receiving Party shall be deemed trade secrets.

2.2 The terms of this Agreement shall be deemed Confidential Information.

2.3 Any Confidential Information which the Disclosing Party may have disclosed or made available to the Receiving Party prior to the date hereto relating to any of the foregoing matters shall be deemed to have been disclosed and made available to the Receiving Party on the basis set forth in this Agreement and shall be subject to the terms and provisions of this Agreement.

2.4 The term "Confidential Information" shall not include information which:

- A- was in the public domain at the time of disclosure. Confidential Information shall not be deemed to be in the public domain by reason only that it is known to only a few members of the public to whom it might be of commercial interest and a combination of two or more parts of the Confidential Information shall not be deemed to be in the public domain by reason only of each separate part being so available;
- B- during the term of this Agreement, became part of the public domain through no act or omission of the Receiving Party and/or the Receiving Party's Representatives;
- C- was already known by the Receiving Party at the time of disclosure, as evidenced by written records maintained in the ordinary course of

المشاريع، والتكنولوجيا، والبرمجيات، والتصاميم، والمخططات، والنظريات، والرسومات. قد تكون الكثير من المعلومات السرية المتاحة للطرف المتلقي أسرار تجارية للطرف المفتح وجميع المعلومات التي يتم الحصول عليها خلال العمل بين ومع الطرف المفتح والطرف المتلقي تعتبر أسرار تجارية.

2.2 تعتبر أحكام هذه الاتفاقية معلومات سرية.

2.3 أي معلومات سرية قام الطرف المفتح بالإفصاح عنها أو اتاحتها للطرف المتلقي قبل تاريخ هذه الاتفاقية تتعلق بأي مسألة من المسائل السالفة الذكر تعتبر بأنها مفصح عنها ومتاحة للطرف المتلقي على الأسس المنصوص عليه في هذه الاتفاقية ويجب أن تخضع هذه المعلومات السرية لشروط وأحكام هذه الاتفاقية.

2.4 لا يشمل مصطلح "المعلومات السرية" على المعلومات التالية:

- أ- معلومات كانت ملكية عامة وقت الإفصاح. ولا تعتبر المعلومات السرية ملكية عامة فقط لأنها معلومة من قبل عدد محدود من الأشخاص من العامة والذين لهم مصلحة تجارية متعلقة بها، وكذلك لا يعتبر مجموع جزئين أو عدة أجزاء منها ملكية عامة نتيجة لأن كل جزء من هذه الأجزاء كان ملكية عامة.
- ب- أصبحت أثناء فترة هذه الاتفاقية جزءاً من الملكية العامة لكن ليس بسبب أي فعل أو إغفال من جانب الطرف المتلقي و/أو ممثليته.
- ج- معلومات كانت معروفة مسبقاً لدى الطرف المتلقي عند وقت الإفصاح كما هو مثبت في السجلات المكتوبة والمحفوظة في سياق العمل

business; or

المعتاد، أو

D- is required to be disclosed for compliance with applicable laws, regulations or court order. However, the Receiving Party must, to the extent allowed under applicable law, give the Disclosing Party prompt advance notice of its need to disclose, and agrees to cooperate with the Disclosing Party in an effort to narrow or avoid such disclosure, all in accordance with applicable law.

د- معلومات مطلوب أن يتم الإفصاح عنها إمتثالاً للقوانين أو الأنظمة ذات العلاقة أو بأمر من المحكمة. إلا أنه على الطرف المتلقي، إذا كان ذلك مسموح به قانوناً، أن يقوم بتوجيه إشعار مسبق وفوري للطرف المفصح بإضطراره للإفصاح، ويوافق على التعاون مع الطرف المفصح سعياً إلى تضييق أو تجنب هذا الإفصاح، وفقاً للقانون ذي العلاقة.

2.5 the Receiving Party expressly agrees that the identities of any individual or entity and any other third parties (including, without limitation, suppliers, customers, financial sources, manufacturers, consultants and companies that will be cooperated with) discussed and made available by the Disclosing Party and any related business opportunity shall constitute Confidential Information and the Recipient shall not at any time prior to the expiration of five (5) years from the Effective Date (without the prior written consent of the Disclosing Party, which consent may be withheld in the Disclosing Party's sole discretion):

2.5 يوافق الطرف المتلقي صراحة على أن أسماء أي من الأشخاص أو الجهات والغير (بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، الموردين، والعملاء، والمصادر المالية، والمصنعين، والمستشارين، والشركات التي سيتم التعاون معها) الذين تم بحثهم وإتاحتهم من قبل الطرف المفصح وأي فرصة تجارية ذات علاقة تعتبر معلومات سرية وعلى الطرف المتلقي عدم القيام بما ورد أدناه في أي وقت من الأوقات قبل إنقضاء خمسة (5) سنوات من تاريخ النفاذ (دون الموافقة المسبقة الخطية للطرف المفصح، والذي له حق منع الموافقة بإرادته المنفردة):

A. Seek to by-pass, compete with, avoid or circumvent the Disclosing Party from any business opportunity by utilizing any Confidential Information or by otherwise exploiting or deriving any benefit from the Confidential Information.

أ. السعي وراء منافسة أو تجنب أو التحايل على الطرف المفصح لتجاوزه في أي فرصة تجارية من خلال استخدام المعلومات السرية أو من خلال استغلالها أو اشتقاق أي منفعة منها.

3. Ownership of all Confidential Information disclosed, orally or in writing, and their possible copies are and shall remain vested in the Disclosing Party at all times. The Disclosing Party reserves all existing and applicable information, copyright, patent, trademark, trade secret, know how and/or all other industrial or

3. تعود ملكية جميع المعلومات السرية المفصح عنها، شفهيًا أو كتابيًا، ونسخها المحتملة يجب أن تبقى ملكية الطرف المفصح في جميع الأوقات. يحتفظ الطرف المفصح بحقه جميع المعلومات الحالية والمعلومات القابلة للتطبيق، وحقوق النشر، وبراءات الاختراع، والعلامات التجارية، والأسرار التجارية

intellectual property rights in the Confidential Information or part thereof, and no license is granted to the Receiving Party by this Agreement. Upon the written request of the Disclosing Party, the Receiving Party shall, at the Disclosing Party's election, return, erase or destroy the Disclosing Party's Confidential Information, including any copy thereof, and certify in writing to the Disclosing Party that it has complied with the Disclosing Party's request and the terms of this Agreement.

4. The Receiving Party acknowledges that any failure to fulfill any obligation under this Agreement, or a breach by the Receiving Party of any provision herein, may constitute immediate and irreparable harm to the Disclosing Party, which harm may not be fully and adequately compensated in money damages and which may warrant injunctive relief, an order for specific performance, or other equitable relief.
5. The Receiving Party undertakes to indemnify and hold Disclosing Party and its directors, officers, shareholders, employees, agents and representatives harmless from any damages, loss, cost or liability (including legal fees and the cost of enforcing this indemnity) arising out of or resulting from any unauthorized use or disclosure by the Receiving Party or the Receiving Party Representative of the Confidential Information or any form of breach of this Agreement.
6. The Receiving Party undertakes to notify the Disclosing Party immediately upon discovery of any unauthorized use or disclosure of Confidential Information, or any other breach of this Agreement by the Receiving Party or the Receiving Party Representative and

والمعارف التقنية و/أو الصناعية وجميع الملكية الفكرية في المعلومات السرية أو جزء منها، ولا يمنح الطرف المتلقي الترخيص بموجب هذه الاتفاقية. بناءً على طلب طرف المفصح، طرف المتلقي يجب أن، بناءً على طلب الطرف المفصح، أن يقوم بإعادة، محو أو إتلاف المعلومات السرية بالإضافة إلى أي نسخ عنها، وأن يصدق ذلك خطياً وأنه امتثل لطلب الطرف المفصح ولشروط هذه الاتفاقية.

4. يقر الطرف المتلقي بأن أي إخفاق في الوفاء بأي التزام بموجب هذه الاتفاقية، أو أي خرق من جانب الطرف المتلقي لأي بند من أحكام هذه الاتفاقية، قد يشكل ضرراً فورياً ولا يمكن تعويضه للطرف المفصح، والذي قد لا يتم تعويضه بالكامل وبشكل كافٍ عن الأضرار المالية والتي قد تستدعي تخفيفاً أو أمراً قضائياً لأداء معين أو أي إعفاء معادل
5. يتعهد الطرف المتلقي بتعويض الطرف المفصح ومديره والمسؤولين والمساهمين والموظفين والوكلاء والممثلين عن أي أضرار أو خسائر أو تكاليف أو التزامات (بما في ذلك الرسوم القانونية وتكلفة تنفيذ هذا التعويض) الناشئة عن أو الناتجة عن أي استخدام أو إفشاء غير مصرح به من قبل الطرف المتلقي أو ممثل الطرف المتلقي للمعلومات السرية أو أي شكل من أشكال خرق هذه الاتفاقية.
6. يتعهد الطرف المتلقي بإخطار الطرف المفصح فور اكتشاف أي استخدام غير مصرح به أو الكشف عن المعلومات السرية، أو أي خرق آخر لهذه الاتفاقية من قبل الطرف المتلقي أو ممثل الطرف المتلقي، وأنتعاون مع الطرف المفصح بأي طريقة

will cooperate with Disclosing Party in every way whatsoever to help the Disclosing Party regain possession of the Confidential Information and prevent any further unauthorized use of such.

7. Receiving Party hereby expressly and unconditionally undertakes and agrees not to, directly or indirectly; compete with the Disclosing Party in relation to the Purpose during the term of this Agreement.
8. The Receiving Party hereto and / or their affiliates of what-so-ever nature shall not, in any manner, solicit and / or accept any business from sources that have been made available by and through the Disclosing Party hereto, nor in any manner shall access, contact, solicit and / or conduct any transaction with said sources, without written consent and specific permission of the Disclosing Party who made such sources available.
- 9 Each Party hereby acknowledges and agrees that during the term of this Agreement, and for a period one (1) calendar year after its expiry or termination for whatsoever reason, it shall not, whether directly or indirectly, hire, offer to hire, entice, solicit or in any other manner persuade or attempt to persuade any officer, employee or agent of the other Party.
- 10 The Receiving Party and its Representatives shall, for the term of this Agreement, treat the Confidential Information in strict confidence and shall keep and maintain such information under appropriate safeguards. All Confidential Information shall be used by the Receiving Party and its Representatives solely and in accordance with the terms and conditions of this Agreement

كانت، لمساعدة الطرف المفتح على استعادة حيازته للمعلومات السرية ومنع أي استخدام غير مصرح به لمثل هذه المعلومات.

7. يتعهد الطرف المتلقي بموجب هذا صراحة ودون قيد أو شرط ويوافق على عدم التنافس ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، مع الطرف المفتح فيما يتعلق بالهدف خلال مدة هذه الاتفاقية.
8. لا يجوز للطرف المتلقي بموجب هذه الاتفاقية و/أو الشركات التابعة له ذات الطبيعة، بأي شكل من الأشكال، تعيين و/أو قبول أي عمل تجاري من المصادر التي تم توفيرها من خلال وعبر الطرف المفتح، ولا يجب الوصول بأي طريقة، والاتصال ، و/أو تعيين و/أو إجراء أي معاملة مع المصادر المذكورة، دون موافقة خطية وإذن محدد من الطرف المفتح الذي أتاح هذه المصادر.
9. يقر ويوافق كل طرف أنه خلال مدة هذه الاتفاقية ولمدة سنة (1) ميلادية واحدة بعد انقضائها أو فسخها لأي سبب، فلا يجوز له، بشكل مباشر أو غير مباشر، توظيف، تقديم عرض توظيف، جذب، استقطاب، أو بأي طريقة أخرى لإقناع أو محاولة إقناع أي أحد من مديري أو موظفي أو وكلاء الطرف الآخر.
10. يجب على الطرف المتلقي وممثليه التعامل مع المعلومات السرية خلال مدة هذه الاتفاقية بسرية تامة والمحافظة على هذه المعلومات وفقاً لإجراءات وقائية مناسبة. ويجب أن تستخدم جميع المعلومات السرية من قبل الطرف المتلقي وممثليه فقط، وفقاً لأحكام وشروط هذه الاتفاقية (يشار إليه فيما يلي بـ "الغرض المصرح به"). لا يجوز للطرف

(hereinafter the “Authorized Purpose”). The Receiving Party and/or its Representatives may not publish, transfer or otherwise disclose the Confidential Information, in whole or in part, to any third party.

- 11 The Receiving Party may disclose the Confidential Information to its employees, directors, shareholders, advisors, and officers who require access to the Confidential Information for accomplishing the Authorized Purpose (individually a “Representative” and collectively “Representatives”); it being understood and agreed that the Receiving Party shall be responsible for any breach of this Agreement by a Representative. The Receiving Party agrees to advise each of its Representatives who will be afforded access to any Confidential Information for the purposes of this Agreement that they are obligated to protect the Confidential Information in a manner consistent with this Agreement.
- 12 The Receiving Party acknowledges that the Confidential Information is unique and valuable to the Disclosing Party, and that any disclosure in breach of this Agreement may result in irreparable injury to the Disclosing Party for which monetary damages alone may not be an adequate remedy. Upon any actual or threatened violation of this Agreement by the Receiving Party, therefore, the Disclosing Party may be entitled to preliminary and other injunctive relief against such violation, in addition to any other rights or remedies to which the Disclosing Party may be entitled by law.
- 13 Upon the request of the Disclosing Party, at any time during the term of this Agreement, the Receiving Party shall promptly either destroy all Confidential Information which was

المتلقي و/أو ممثليه نشر أو نقل أو الإفصاح بأي شكل آخر عن المعلومات السرية كلياً أو جزئياً إلى أي طرف ثالث.

11. يجوز للطرف المتلقي الإفصاح عن المعلومات السرية للعاملين فيها، أو مديريها، أو مساهمينا، أو مستشاريها، أو المسؤولين الذين يتطلب حصولهم على المعلومات السرية لإنجاز الغرض المصرح به (يشار إليه/إليهم بشكل فردي بـ"الممثل" وبشكل جماعي بـ"الممثلين")، على أنه من المفهوم والمتفق عليه أن الطرف المتلقي هو المسؤول عن أي خرق لهذا الاتفاق من قبل ممثليها. يوافق الطرف المتلقي على إخبار الممثلين الذين تتاح لهم أي من المعلومات السرية لأغراض هذه الاتفاقية أنه من واجبهم حماية المعلومات السرية على نحو يتفق مع هذه الاتفاقية.

12. يقر الطرف المتلقي أن المعلومات السرية فريدة من نوعها وقيمة للطرف المفضح، وأن أي إفصاح فيه خرق لهذه الاتفاقية قد يؤدي إلى ضرر يتعذر إصلاحه للطرف المفضح والتي قد تعجز التعويضات النقدية وحدها أن تكون وسيلة إنصاف كافية للتعويض. عند حدوث أي انتهاك فعلي أو محتمل من قبل الطرف المتلقي، فإنه يحق للطرف المفضح أن يقدم طلب مستعجل لمنع هذا التعدي، بالإضافة إلى أي حقوق أو تعويضات أخرى للطرف المفضح قد تستحق بموجب القانون.

13. بناءً على طلب الطرف المفضح في أي وقت خلال مدة هذه الاتفاقية، يجب على الطرف المتلقي وعلى الفور إما أن يتخلص من جميع المعلومات السرية التي بحوزته

received by the Receiving Party under this Agreement, including the Confidential Information and the Materials, or redeliver to the Disclosing Party the Confidential Information and the Materials, including without limitations, all copies, extracts, or other reproductions thereof, and provide an affidavit that all of the Confidential Information has been destroyed or redelivered to the Disclosing Party in accordance with this Clause (7), at the Receiving Party's expense, unless redelivery is outside of Jordan, where such costs and expenses shall be at Disclosing Party's expense.

14. For purposes of this Agreement, the term "Materials" shall mean any and all documents, and/or papers press releases, and/or publications and/or other documents prepared by the Receiving Party incorporating all or part of the Confidential Information disclosed hereunder.
15. This Agreement does not grant the Receiving Party any license to use the Confidential Information except for the limited purpose set forth herein. All Confidential Information shall remain the property of the Disclosing Party. And the Receiving Party shall not act as if he is the owner of the Confidential Information.
16. This Agreement shall expire five (5) calendar years from the Effective Date unless terminated earlier by either Party. Upon the expiration of this Agreement, the Receiving Party shall immediately cease to use the Confidential Information and shall immediately comply with Clause (7) above.
17. The confidentiality obligations of the Receiving Party hereunder shall survive termination and/or expiration of this

بناءً على هذه الاتفاقية بما في ذلك المعلومات السرية والمواد، وأرجاع تلك المعلومات السرية والمواد للطرف المفصح، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، كل النسخ والمستخرجات أو أي منتجات أخرى. وعلى الطرف المتلقي تقديم تصريح مشفوع باليمين بأنه قام بإتلاف أو إرجاع جميع المعلومات السرية إلى الطرف المفصح بموجب هذا البند السابع (7)، ويكون الإتلاف أو الإرجاع على نفقة الطرف المتلقي إلا إذا كانا للإرجاع خارج الأردن عندها تكون هذه النفقات على حساب الطرف المفصح.

14. لأغراض هذه الاتفاقية، فإن مصطلح "مواد" يعني أي وثائق و/أو أوراق و/أو نشرات صحفية و/أو منشورات و/أو أية وثائق أخرى معدة من الطرف المتلقي تتضمن كل أو جزء من المعلومات السرية المفصح عنها بموجب هذه الاتفاقية.

15. هذه الاتفاقية لا تمنح الطرف المتلقي أي ترخيص لاستخدام المعلومات السرية إلا للغرض المحدد حصراً هنا. تبقى جميع المعلومات السرية ملكية للطرف المفصح ولا يحق للطرف المتلقي أن يتم كأنه مالك المعلومات السرية.

16. تنتهي هذه الاتفاقية (5) خمس سنوات ميلادية من تاريخ النفاذ ما لم يتم فسخها مسبقاً من قبل أي من الطرفين. على الطرف المتلقي عند انقضاء هذه الاتفاقية التوقف فوراً عن استخدام المعلومات السرية وعليه الالتزام فوراً بما ورد في البند السابع (7) أعلاه.

17. تستمر التزامات الطرف المتلقي بالسرية بموجب هذه الاتفاقية لمدة خمسة (5) سنوات

- Agreement for a period of five (5) calendar years.
18. The Receiving Party, understanding that it may be privy to the Disclosing Party's secrets and interact with customers, undertakes not to work for any other competitive or similar company in Jordan during the term of this Agreement and for a minimum period of one (1) year after the termination or expiry of this Agreement, whichever the case may be, without the prior written consent of the Disclosing Party.
19. The Receiving Party may not assign or transfer any of its rights under this Agreement except by an instrument in writing signed on behalf of each of the Parties.
20. This Agreement may not be amended, modified or supplemented except by an instrument in writing signed on behalf of each of the Parties.
21. No failure or delay in exercising any right, power or privilege hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise thereof preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any right, power or privilege hereunder.
22. If any provision of this Agreement is found to be unenforceable, the remainder shall be enforced as completely as possible, and the unenforceable provision shall be deemed modified to the limited extent required to permit its enforcement in a manner most closely representing the intention of the Parties as expressed herein.
23. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Parties hereby agree to submit to the exclusive jurisdiction of
- ميلادية من تاريخ فسخها أو انتهائها.
18. يلتزم الطرف المتلقي، مع العلم بأنه قد يكون على إطلاع على أسرار الطرف المفتح وقد يتعامل مع زبائنهما، بعدم العمل مع أي شركة منافسة للفريق الأول أثناء سريان هذه الاتفاقية ولمدة لا تقل عن عام واحد (1) من تاريخ فسخ أو انتهاء العقد، وفقاً لمقتضى الحال، بدون موافقة خطية مسبقة من الطرف المفتح.
19. لا يحق للطرف المتلقي التخلي عن أو إحالة أي من الحقوق بموجب هذه الاتفاقية إلا بناءً على وثيقة مكتوبة وموقعة بالنيابة عن كل طرف من الأطراف.
20. لا يجوز تعديل أو تغيير أو الإضافة على هذه الاتفاقية إلا بناءً على وثيقة مكتوبة وموقعة من قبل كل طرف من الأطراف.
22. لا يعد أي تخلف أو تأخير في ممارسة أي حق أو سلطة أو امتياز بموجب هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عنه، ولا أي استخدام فردي أو جزئي قد يحدث أو غيره أو أي ممارسة بموجبه أو ممارسة أي حق، سلطة أو صلاحية بموجب هذه الإتفاقية.
22. في حال أن كان أي من أحكام هذه الاتفاقية غير قابل للتنفيذ، يتم تنفيذ ما تبقى من الأحكام بالقدر الممكن، ويعتبر الحكمالغير ممكن التطبيق معدلاً بالقدر المحدود والضروري والذي يسمح بتنفيذه بأقرب ما يمكن من مثله نية الأطراف وفقاً لما ورد هنا.
23. هذه الاتفاقية تخضع وتفسر وفقاً لقوانين المملكة الأردنية الهاشمية ويوافق الأطراف على أن المحكمة المختصة هي محاكم وسط عمان (قصر العدل).

the courts of Central Amman (Qasr Al-Adel).

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused their duly authorized representatives to execute this Agreement on the Effective Date.

وبالشهادة على ذلك، فوض الأطراف ممثليهم حسب الأصول لتنفيذ هذه الاتفاقية من تاريخ النفاذ.

DISCLOSING PARTY

الطرف الموضح

RECEIVING PARTY

الطرف المتلقي

Name

الإسم

Name

الإسم

Signature

التوقيع

Signature

التوقيع

Date

التاريخ

Date

التاريخ